



支那

日本

台湾

フィリピン

ビルマ

佛印

マレー

スマトラ

ホルネオ

ニューギニア

オーストラリア

マックアーサー  
大將指揮

小笠原島

南鳥島

マリアナ諸島

トラック島

カビエン

ラバウル

ソロモン群島

大鳥島

マーシャル諸島

ヤルト島

マキン島

タラワ島

ナウル島

エリス諸島

ハルセイ  
提督指揮

ミッドウェー島

ハワイ群島

ニミツ提督  
指揮

サモア

マンバタン提督  
指揮



# 南方か本土か

百戦百勝が善の善なるもので無  
いと云ふ事は兵法のいふはであ  
る。一勝よく桶狭間に敵を敗った者  
のある事は三才の子供も知て居  
る。当方は諸君に對し數回南戦の  
大局に不利にして諸君の苦闘の  
むだなる事を指摘して今や突如  
十一月二十一日より中央太平洋上内南  
洋ヤルートの南四百キロの夕ラワ他  
三島に米の大軍が上陸したしか  
も戦艦及航母を基幹とする戦隊二  
日間の砲轟爆轟の上の上陸で大  
膽不敵な振舞である。而して既に  
ヤルート爆轟も再三報せられた。一  
歩は一步と南方を置去に本攻本  
作戦は日本に近づくと南方に鑑  
拘泥することの愚なる事は人か  
ら云はれるまでもあるまい。



WHICH IS IMPORTANT, JAPAN OR THE SOUTH?

It is an elementary principle of strategy that many victories do not necessarily win a war (1).

Even a child of three (2) knows that at Okehazama initial victories were followed by decisive defeat. (3)

Repeatedly we have pointed out to all of you that your hard fighting in the South is useless. It will not decide the course of the war, nor will it profit Japan to any extent.

Starting on November 20th, (4) in the Central Pacific the Americans made surprise landings on Tarawa and three other islands in the Gilbert Group. These islands are only 400 kilometres south of Jaluit in the Japanese Mandated Islands.

This bold and irresistible operation was carried out by a large force with a nucleus of battleships and aircraft carriers. It was preceded by two days' bombing and shelling of the islands. The first air raid on the Marshalls has already been reported.

Step by step, the real theatre of war is shifting in the direction of the homeland. The main thrust is outflanking the South.

The stupidity of your toiling and fighting in the confined backwater of the South needs little further demonstration.

- 
- (1) This maxim is derived from Sung Tze's teachings, which are known in Japan. He said that a hundred battles and a hundred victories do not mean that final success in war has been achieved. It is always the last battle that wins the war.
- (2) Idiom.
- (3) The meaning of this sentence is understood by all Japanese. It refers to a well-known battle at Okehazama in Owari where in 1560 Oda Nobunaga, later Shogun, by detour defeated his opponent despite the latter's initial victories.
- (4) Japanese date 21st.